

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1924)  
**Heft:** 178

**Artikel:** A Sale for the Benefit of the Fonds de secours suisse  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-693415>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SWISS MERCANTILE SOCIETY. DAY SCHOOL.

The Swiss Mercantile Society's Day Class Students, to the number of about 80, wishing to give a tangible proof of their appreciation, surprised the Education Committee with an invitation to a "Souper Chouroute" at the Union Helvetia, on Monday, November 24th.

The headmaster, Mr. Masterman-Smith, was in the Chair and, on behalf of the students, welcomed the guests. There were present: Mr. DeBrunner, Mr. and Mrs. Pfändler, Mr. Cornu, Miss Masterman, Miss Mann and sisters, Mr. Schutz, and the members of the Education Committee.

Mr. DeBrunner replied to Mr. Masterman-Smith's toast "Our Guests," and after Mr. Pfändler and Mr. Cornu had addressed the company, the after-dinner speeches were wound up by a happy little speech on the part of one of the students, Mr. Meier.

The second part of the programme was opened by a piano solo, "Gruss an Bern" (Mr. Meister), followed by songs (Misses Mann, Ruedi and Trachsler), recitation and soli on piano, flute and concertina (Miss Loederach, Messrs. Meister, Zehnder and Naegeli). Mr. Golay, a student, indulged a poetical vein and amused the gathering with a skit on some of his fellow-students. Mr. Meister, another student, is not only an accomplished pianist, but also a budding composer, and we were privileged to listen to one of his own compositions. Dancing was in full swing, both between and after the various other entertainments, and our "veterans" proved again that a man is only as old as he feels.

Time fled swiftly, proving the whole arrangements an unqualified success, and the Committee noticed with pleasure the spirit of frank camaraderie existing between teachers and pupils, as well as among the students themselves.

In his speech, Mr. Masterman-Smith referred in glowing terms to the work done by Messrs. DeBrunner and Pfändler, the founders of our Day School, and his colleagues, Miss Mann and Mr. Schutz, and the Committee in general. He also spoke very highly of the thoroughness of Swiss scholastic education and of the perseverance of the students. Furthermore, there is no doubt whatever that the unprecedented success of our Day School is mainly due to the very fortunate choice of our teachers, who, with unlimited courage and splendid devotion, enable the pupils to acquire an excellent knowledge of English in a shorter space of time than we old-stagers believed possible.

## A Sale for the Benefit of the Fonds de Secours Suisse.

An Anglo-Swiss Sale of Various Handicrafts will take place on Friday and Saturday morning (the 5th and 6th of December) at the Swiss Circle of the Lyceum Club, 138, Piccadilly. The proceeds are to be handed to the Fonds de Secours Suisse in London.

Swiss and English friends will be very welcome. Apply for cards of admission to:—Monsieur le Pasteur Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6; the Editor of *The Swiss Observer*, 21, Garlick Hill, E.C. 4; or Mrs. Carson, President of the Swiss Circle, 4, Vicarage Gardens, Kensington, W.8.

## SWISS BANK FOOTBALL CLUB.

### FIRST ELEVEN.

The 1st XI was entertained by Trinity F.C. in the third round of the A.F.A. Minor Cup on Saturday last at Norbury, the result being a draw of one goal each.

In the opening stages, in fact, for the first half of the game, the play was in the territory of Trinity's goal, but the Bank forwards were handicapped by the state of the ground and a very lively ball, which needed much control. Some very pretty moves were executed by the Bank forwards, which, however, came to nought, the opposing goal seeming to bear a charmed life. Time after time shots were rained in on the goal, but were either cleared by the custodian, who played one of the best games of his life, or struck the framework, rebounding into play only to be put behind.

This continued up to the interval, and half-time came with no score.

After the resumption the Bank forwards still pressed, but with the wind in their favour, the Trinity team began to take a hand in the game as well, and on many occasions instituted some dangerous attacks on the Bank goal and caused the defence some very anxious moments. The latter, as in the past, proved itself equal to the occasion, and after a period of real hard work eventually succeeded in repulsing the attacks.

The game was being fought at a very fast pace, both teams working hard and cleanly, and from a throw-in from the touch-line, Quaife, receiving the ball, ran down the line to score with a first-time shot from the wing.

This goal infused still greater spirit in the Trinity team, and within a few minutes of the Bank taking the lead, a well-timed movement on the part of the Trinity right-winger resulted in that worthy transferring to the centre-forward, who equalised with a really good shot.

From this moment to the end the Bank forwards kept up a period of sustained attacks, but luck was not with them, the opposing goal having some miraculous escapes, much to the surprise of the players as well as the onlookers.

The replay will take place on Saturday next at Preston Road.



## A. UNDEN, Manufacturing Furrier, 19, Wardour St., Leicester Sq.

*Fur Coats, Evening Cloaks,  
:: Wraps, and Fur Ties ::*  
of every description at all prices.

Every kind of Fur made and re-made  
to latest fashions at moderate charges.

### FURS CLEANED.

All Garments made on our own premises.

## UNION HELVETIA CLUB.

1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.  
Telephone: REGENT 5392.

30 Bedrooms. 45 Beds.

SUISSE CUISINE. CIGARS AND WINES.

Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.

Every Wednesday from 7 o'clock

SOIREE CHOURROUTE combined with a Dance.

Dances also every Saturday & Sunday Evening. The Dances combined with Concert each Sunday Afternoon.

BILLIARDS. SKITTLES.

Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.

Membership Fee: One Guinea per annum.

New Members welcome. The Clubhouse Committee.

Telephone:  
Museum 2982.

Telegrams:  
Foyssuisse, London.

## Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place, (Nearest Tube Station: Russell Square.) W.C. 1.

Moderate Prices. 55 Beds. Central Heating.

## Public Restaurant. ~ Swiss Cuisine.

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.

Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

## Swiss Mercantile Society

The members and friends of the Swiss Mercantile Society are reminded of the second

## CINDERELLA DANCE

of the Season 1924-25, which takes place on

**SATURDAY, DECEMBER 6th,**

from 6.30 to 11.45 p.m. at the

**MIDLAND HOTEL, ST. PANCRAS STATION, N.W.**

The Entertainment Committee trusts that a large attendance will contribute to the success of the evening.  
Tickets may be obtained from any Committee Member, or at 21, Queen Victoria Street (Telephone: Bank 516). Evening Dress is optional.

## WORLD TRANSPORT AGENCY LIMITED.

Shipping, Forwarding & Insurance Agents.

HEAD OFFICE

TRANSPORT HOUSE, 21, G.T. TOWER STREET,  
LONDON, E.C.3.

CONNECTED EVERYWHERE ABROAD.

## SWISS BANK CORPORATION, 43, LOTHBURY, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss  
Postal Authorities, TRAVELLERS'  
CHEQUES, which can be cashed  
at any Post Office in Switzerland,  
are obtainable at the Offices of  
the Bank.

The WEST END BRANCH  
open Savings Bank Accounts on  
terms which can be ascertained  
on application.

## CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la  
prochaine

### Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI, 9 DECEMBRE au Restaurant  
GATTI et sera précédée d'un souper familial à  
6.45 h. (5/- par couvert).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus  
tôt à M. P. F. Boehringer, 21, Garlick Hill, E.C. 4.  
(Téléphone: City 4603).

### Ordre du Jour.

Procès-verbal. Admissions. Démissions. Banquet Annuel.  
Divers.

## THE SWISS INSTITUTE

### SECOND

## SUNDAY AFTERNOON CONCERT

BY THE

Swiss Institute Orchestra and friends at

**STEINWAY HALL, Wigmore Street, W.,**

ON  
**Sunday, December 14th, 1924,**  
at 3.15 p.m. sharp.

All Swiss and their friends cordially invited.

ADMISSION FREE. Nearest Tube Station: BOND ST.

## Divine Services.

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2**  
(Langue française.)

Dimanche, 30 Nov., 11h.—M. R. Hoffmann-de Visme.  
6.30.—Service bilingue en commun à St. Anne's  
Church, Gresham Street.

### BAPTEME.

Jean Jacques SCHWEIZER, né le 23 Juillet 1924,  
fils de Louis Alfred et de Frieda née Châtelain,  
d'Oberdorf (Bâle-Campagne)—le 23 Nov. 1924.

### CHRISTMAS IS COMING!

Please send all your old and disused clothes (garments and boots) to Swiss Church, 79, Endell Street, W.C.2, for distribution amongst all poor Swiss. The needs are growing. Many thanks in anticipation.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutsch-Schweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 30. November, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.

Requests for Pastor's visits, Baptisms, Weddings, etc., can be made on Sunday morning after the service, or to the Treasurer, C. Bertschinger, 114, Fore St., London, E.C.2.

## FORTHCOMING EVENTS.

Thursday, Dec. 4th, at 7.30.—CONCERT AND BALL at 74, Charlotte Street, W.1, for the benefit of the "Pro Someo" Fund. (See adv.)

Friday, Dec. 5th, at 8.30.—SWISS INSTITUTE: Lecture on "The Future of the Human Race," by H. A. Hill, Esq., B.A. (Oxon.)

Saturday, Dec. 6th, at 6.30.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Cinderella Dance at Midland Hotel, St. Pancras Station, N.W.

Saturday, Dec. 6th, 2 to 10.—GRAND CHRISTMAS BAZAAR, organised by Swiss Children, at 15 Upper Bedford Place, W.C.1.

Tuesday, Dec. 9th, at 6.45.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at Gatti's Restaurant, Strand, W.C.

Wednesday, Dec. 10, at 8 p.m.—CONSTITUENTENDE GEMEINDEVERSAMMLUNG der SCHWEIZERKIRCHE (Deutschschweiz. Gemeinde) im "Foyer Suisse," 15, Upper Bedford Place, W.C.1.

Sunday, Dec. 14, at 3.15 p.m.—SWISS INSTITUTE: Sunday Afternoon Concert at Steinway Hall, Wigmore Street, W. (see adv.)

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C.